



11139992

**Zmluva o úvere č. 781/CC/20**  
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Odd. Sa, vložka č. 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno: **Obec Zemplínske Jastrabie**  
Adresa sídla: **Hlavná 27/61, 076 05 Zemplínske Jastrabie**  
IČO: **00 332 216**

(ďalej „Dlžník“)

**Preambula**

Dlžník ako príjemca uzatvoril dňa 01.07.2019 so sprostredkovateľským orgánom: Pôdohospodárska platobná agentúra, sídlo: Hraničná 12, 815 26 Bratislava, IČO: 30 794 323 ako poskytovateľom pomoci (ďalej len „SO“) Zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 074KE220214, na základe ktorej bude Dlžníkovi poskytnutý nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“) za účelom spolufinancovania realizácie schváleného Projektu (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“). Sprostredkovateľským orgánom povereným riadiacim orgánom zodpovedným za implementáciu národných operačných programov spolufinancovaných zo Európskych štrukturálnych a investičných fondov je poverený verejný orgán alebo poverená právnická osoba konajúca vo vlastnom mene na zodpovednosť príslušného riadiaceho orgánu, alebo vykonávajúca úlohy v mene príslušného riadiaceho orgánu.

Banka ako financujúca banka za účelom predfinancovania schváleného Projektu uzatvorila dňa 08.04.2015 Zmluvu o spolupráci medzi Bankou a Pôdohospodárskou platobnou agentúrou.

**I. Základné podmienky**

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

2. Základné podmienky:

**2.1. Úverový rámec:**

|   |   |
|---|---|
| výška:  | <b>112.520,32 EUR</b>                           |
| Deň konečnej splatnosti úverového rámca:        | <b>30.09.2021</b>                               |
| pravidlo určenia splatnosti Úverovej pohľadávky | splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom |
| Účet pre splácanie:                             | <b>SK66 0900 0000 0051 6353 8123</b>            |
| Spôsob čerpania úverového rámca:                | <b>Splátkový úver č. 1</b>                      |



11139992

**2.2. Splátkový úver č. 1:****Poskytnutie:**

výška: 112.520,32 EUR

spôsob poskytnutia: v Tranžiach

účet pre poskytnutie Splátkového úveru:

účet DIžníka č. SK66 0900 0000 0051 6353 8123 s následným prevodom na účet uvedený v Žiadosti o čerpanie

Špeciálny účet: SK44 0900 0000 0051 6353 8131

Lehota na čerpanie: do 31.10.2020

**Účel:**predfinancovanie časti oprávnených nákladov súvisiacich s projektom: „**Rekonštrukcia kultúrneho domu**“ v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP (ďalej „Projekt“ alebo „Predmet financovania“)**Úročenie:**

typ a výška Úrokovej sadzby: premenná:

**Počas Lehoty na čerpanie:**

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,79 % p.a.

**Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**

Referenčná sadzba: 12M EURIBOR + marža 0,79 % p.a.

Úrokové obdobie:

**Počas Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

**Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: 12 mesiacov, a to kalendárne mesiace

úrok z omeškania: 5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania

**Splácanie:**

deň konečnej splatnosti

Splátkového úveru: 30.09.2021

výška a splatnosť splátok istiny: jednorazovo

spôsob splácania: odpísaním, a to:

a) istina zo Špeciálneho účtu

b) a Príslušenstvo a Poplatky z Účtu pre splácanie

**3. DIžník platí Banke nasledovné Poplatky:**

| <b>Druh poplatku</b>                           | <b>Výška poplatku</b> |
|--|-----------------------|
| Spracovateľský poplatok za Splátkový úver č. 1 | 250,- EUR             |
| Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1  | v zmysle Sadzobníka   |
| Úverová provízia                               | neuplatňuje sa        |
| Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1   | neuplatňuje sa        |
| Správa úveru                                   | 5,- EUR / mesačne     |



11139992

#### Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

### II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:
- 1.1. Dlžník predložil Banke:
- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s prílohami a súčasťami alebo písomného vyhlásenia Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný zmluvu zverejňovať;
  - b) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka o schválení kapitálovej investície, ktorá má byť financovaná z poskytnutého Úveru;
  - c) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške **112.520,32 EUR**;
  - d) platne uzatvorenú a účinnú zmluvu o dielo akceptovateľnú pre Banku, predmetom ktorej je financovanie kapitálovej investície schválenej právoplatným rozhodnutím obecného zastupiteľstva (Projektu) a stanovenie podmienok realizácie Projektu s pevne stanovenou cenou Projektu, uzatvorenú medzi Dlžníkom a schváleným dodávateľom;
  - e) kópiu platnej a účinnej Zmluvy o poskytnutí NFP vo výške 143.802,05 EUR a potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR alebo potvrdenie vydaného SO o zverejnení Zmluvy o poskytnutí NFP v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, a
  - f) faktúry vystavené Bankou akceptovateľným dodávateľom Dlžníkovi v zmysle Projektu, ktoré obsahujú zákonné náležitosti a vyznačenie ich akceptácie Dlžníkom, a
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípud porušenia, a
- 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
- 1.4. Dlžník má v Banke zriadený Špeciálny účet; Banka nie je povinná vykonať Pokyn na nakladanie s peňažnými prostriedkami na Špeciálnom účte do výšky Pohľadávky Banky, a
- 1.5. Dlžník predložil Banke žiadosť o zmenu čísla bežného účtu (dotačného) na Špeciálny účet Dlžníka vedený v Banke s potvrdením prijatia SO, a
- 1.6. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok za Splátkový úver č. 1.
2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- 2.1. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
  - 2.2. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
  - 2.3. predkladať Banke rozpočet obce a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
  - 2.4. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
  - 2.5. predložiť rozpočet obce na nasledujúci rok do 31.12., a
  - 2.6. najneskôr do 5 dní odo dňa získania finančnej podpory (tzn. odo dňa pripísania finančných prostriedkov na účet) viažuceho sa k Predmetu financovania tohto Úveru, použiť NFP na predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1 alebo jeho časti; Banka nebude Dlžníkovi účtovať poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, ak Dlžník Splátkový úver č.1 alebo jeho časť splatí predčasne použitím peňažných prostriedkov z NFP, a
  - 2.7. predložiť SO originál alebo úradne osvedčenú kópiu Úverovej zmluvy a jej dodatkov a zmluvy, ktorou bolo zriadené záložné právo k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to do 10 pracovných dní odo dňa ich uzavretia, a
  - 2.8. ak to okolnosti prípadu nevyklučujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a



11139992

- 2.9. najneskôr do 31.12.2020 predložiť Banke kópiu žiadosti o platbu nenávratného finančného príspevku. Číslo bežného účtu, ktoré je uvedené v žiadosti o platbu podpory musí byť totožné s číslom Špeciálneho účtu vedeného v Banke na financovanie kapitálovej investície v súvislosti s Účelom Úveru.
3. Pred dňom konečnej splatnosti Splátkového úveru č. 1 Banka sumu NFP prevyšujúcu poskytnutý Splátkový úver č. 1 prevedie podľa Pokynu Dlžníka. Ak Dlžník Pokyn nepodá, prevedie Banka túto sumu na účet Dlžníka ku Dňu konečnej splatnosti úverového rámca.
4. Okrem Prípádov porušenia uvedených v POP sa za Prípady porušenia budú považovať aj nasledovné skutočnosti:
- 4.1. porušenie Zmluvy o poskytnutí NFP Dlžníkom;
  - 4.2. porušenie finančnej disciplíny v zmysle platných právnych predpisov;
  - 4.3. zmena účtu, na ktorý má byť poskytnutý NFP bez toho, aby Banka s touto zmenou vyjadrila predchádzajúci súhlas;
  - 4.4. odstúpenie od Zmluvy o poskytnutí NFP zo strany SO;
  - 4.5. zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, Dlžníkom v prospech tretej osoby okrem Banky a SO.
5. Banka je oprávnená poskytnúť SO Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy, alebo v súvislosti so Zabezpečovacou zmluvou, ktorej predmetom je zriadenie záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP, a to v neobmedzenom rozsahu.
6. Banka súhlasí s tým, aby Dlžník sprístupnil SO Úverovú zmluvu, vrátane všetkých dodatkov k nej, a Zabezpečovaciu zmluvu, na základe ktorej dôjde k zriadeniu záložného práva k zálohu, ktorý je identický so zálohom zriadeným v súvislosti s realizáciou Projektu a v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
7. Banka je oprávnená odstúpiť od Úverovej zmluvy, vypovedať Úverovú zmluvu, alebo vyhlásiť predčasnú splatnosť pohľadávky z Úverovej zmluvy aj v prípade, ak je právoplatným rozhodnutím Úradu vládného auditu alebo súdnym rozhodnutím alebo právoplatným rozhodnutím SO určené, že Dlžník porušil Zmluvu o poskytnutí NFP a/alebo že došlo k porušeniu platných právnych predpisov v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP.
8. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
- a) ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
  - b) Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
  - c) Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.

### III. Záverečné ustanovenia

#### 1. Kontaktné údaje:

|                        | Banka                              | Dlžník                                      |
|------------------------|------------------------------------|---|
| Korešpondenčná adresa: | Tomášikova 48<br>832 37 Bratislava | Hlavná 27/61<br>076 05 Zemplínske Jastrabie |
| E-mailová adresa:      | stefanko.milan@slsp.sk             | obeczemplinskejastrabie@kid.sk              |
| Telefónne číslo:       | +421557355673                      | +421 911 602 640                            |
| Kontaktná osoba:       | Milan Štefanko                     | Miroslav Maďar                              |

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
  - b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
  - c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),



11139992

- b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
- c) Sadzobník a
- d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

V Zempl. Jastrabí dňa: 22. 4. 2020


V Zempl. Jastrabí dňa: 23. 4. 2020

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlžník  
Obec Zemplínske Jastrabie



Mária Mastišová  
špecialista

  
Miroslav Maďar  
starosta obce



